# MANUAL DE INSTRUCCIONES CALEFON TURBO 13 LITROS TIRO FORZADO




*Calidad de vida*




SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA
Fono: 600 887 8000
www.albintrotter.cl • e-mail: atencioncliente@albintrotter.cl

La instalación de este producto debe ser realizada solamente por técnicos autorizados por la Superintendencia de Electricidad y Combustible.




*Calidad de vida*

Estimado Cliente y Consumidor:

Antes que todo, le agradecemos por haber elegido y adquirido un producto Albin Trotter. Por ello le damos nuestra mas cordial bienvenida a la gran familia de usuarios de productos Albin Trotter, quienes han confiado en nuestra marca, empresa y artefactos por muchísimos años. Estamos seguros de que obtendrán de este producto satisfacción y provecho. Todos en Albin Trotter nos hemos preocupado de entregar en nuestros productos el máximo de beneficios y atributos tecnológicos, de fácil uso y comodidad para nuestros consumidores y clientes.

Le aconsejamos leer con atención su manual de instrucciones y que siempre lo mantenga al alcance para consultarlo ante cualquier duda. Estamos a su disposición para aclarar cualquier inquietud, como también para recibir de usted, sus comentarios y sugerencias.

www.albintrotter.cl
atencioncliente@albintrotter.cl

## FELICITACIONES

Usted ha adquirido un calefón a gas de la más alta tecnología y calidad mundial.
Al igual que todos los productos ALBIN TROTTER, el calefón TURBO electronic 13 ha sido elaborado con los mejores materiales para asegurar a Ud. un perfecto funcionamiento durante muchos años.
Este producto responderá siempre en forma óptima, si se instala en forma correcta (por personal autorizado) y se cuiden los aspectos aquí señalados.
En caso que el artefacto sea para gas licuado, conectarse únicamente a cilindros de 45 kg ó redes con presión adecuada.

## INSTALACION

IMPORTANTE

- La instalación del producto deberá ser realizada solamente por instaladores autorizados por la Superintendencia de Electricidad y Combustibles
- Este artefacto debe instalarse solo en recintos espaciosos (mínimo 7 $m^3$) y con ventilaciones adecuadas.

El enrarecimiento del aire, debido a la mala evacuación de los gases puede tener graves consecuencias para la salud de las personas.

1. Fijar el artefacto en el lugar preestablecido mediante el soporte, usando para tal efecto los pernos y tarugos suministrados junto con el artefacto.

2. Conectar con prolijidad el gas y el agua cuidando de no acercar la llama del soplete al mecanismo del calefón, ya que puede resultar gravemente dañado.

3. El ducto de evacuación de gases quemados debe tener un diámetro de 60 mm y deberá ser de material incombustible. El tubo deberá quedar a una distancia mínima de 15 cm de todo material combustible (marcos, tijerales, costaneras y elementos de madera en general). A continuación se encuentran las longitudes máximas que debe tener el tubo de escape usando codos de 90°:

   a) 11 metros sin codos
   b) 9 metros con 1 codo
   c) 7 metros con 2 codos
   d) 5 metros con 3 codos

Se recomienda usar como Terminal la pieza suministrada con el calefón, en forma de codo de 90°, instalándolo con la salida hacia abajo, excepto en primeros pisos.
Este Terminal ofrece una mejor protección al agua de lluvia y a las turbulencias de aire que se dan especialmente en alturas, asegurando así un funcionamiento más seguro del artefacto.

4. Conectar el artefacto a la red eléctrica de 220 V AC

## VARIACIONES DE VOLTAJE

Este producto está provisto de sistemas electrónicos de alta tecnología, que permiten operar los distintos elementos de seguridad de que dispone. Estos componentes electrónicos pueden verse afectados por variaciones en el Voltaje y / o ciclaje, ya sean estos puntuales o permanentes. Se recomienda no usar este artefacto en zonas donde exista la posibilidad de que estas variaciones ocurran y puedan llegar a diferencias de más/menos 10% respecto al valor nominal.
En zonas con variaciones de Voltaje ó Ciclaje, permanentes o esporádicos, donde se requiera instalar este tipo de calefones,se recomienda utilizar algún sistema estabilizador de Voltaje o Ciclaje para prevenir fallas no cubiertas en la Póliza
La garantía no cubre fallas debidas a variaciones de voltaje ó ciclaje.

5. Revisar minuciosamente que no existan fugas de gas (utilizar agua con jabón), principalmente en las uniones recién hechas. En forma posterior, revisar que no haya filtraciones de agua.

6. Este artefacto debe ser montado en un lugar que permita su manejo con facilidad y en el cual tenga fácil acceso a todos sus componentes para efectuar mantenciones o reparaciones. Además el lugar de instalación debe ser protegido contra las heladas del invierno (temperaturas bajo 0° C) para evitar el congelamiento del agua en el circuito del calefón que puede provocar daños irreparables.

## OPERACION

a) Una vez instalado el calefón, abra la llave de paso de gas de la red y la llave de paso del agua.
b) Active el interruptor de encendido (on/off) que se encuentra en el panel frontal del artefacto. En este momento está operativo.
c) Para hacer funcionar el calefón, simplemente abra la llave de agua caliente y los quemadores se encenderán automáticamente.
d) Gracias a la pantalla digital usted puede observar la temperatura del agua caliente y disminuir o aumentar esta, simplemente pulsando el botón respectivo.
   Menor temperatura: 37 °C
   Máxima temperatura: 65 °C
e) Para dejar el artefacto fuera de servicio, desactive el interruptor (on/off)

Por ser el calefón TURBO electronic 13, el calefón inteligente con la mayor cantidad de sistemas de seguridad existente en el mercado, usted puede estar tranquilo y confiado de su funcionamiento automático, rápido, seguro y eficiente por mucho tiempo.

# OPERACION

Nota
En caso de presentar dificultades de encendido del calefón durante el primer uso, se debe a la existencia de aire en las cañerías de gas que alimentan el sistema de encendido y el quemador principal. Solución: Repetir el procedimiento de encendido por dos o tres veces. En caso de no producirse el encendido, verificar si el artefacto está conectado a la red eléctrica y que las llaves de gas y agua se encuentren abiertas.




# MANTENIMIENTO

La limpieza del artefacto debe efectuarse periódicamente en sus partes exteriores con un paño húmedo.

NO USAR COMPONENTES COMBUSTIBLES COMO ALCOHOL O BENCINA PARA LIMPIAR CALEFONES.

Como en todo artefacto de este tipo es necesario solicitar servicio técnico una vez al año se debe efectuar los siguientes trabajos preventivos: Revisión general del calefón, incluyendo limpieza del quemador, ajuste del piloto, conexiones, etc.

Nota
- Se recomienda recurrir a nuestro servicio técnico para lograr una adecuada instalación del artefacto.
- No permita intromisiones de personal inexperto. Antes de formalizar cualquier reclamo cerciórese que el desperfecto no se debe a la falta de gas, fallas del regulador, filtraciones de gasfitería u otras fallas ajenas al calefón.
- La pantalla digital en el frente del artefacto está provista con un novedoso sistema de auto detección de fallas. En el momento de solicitar nuestro servicio técnico por un desperfecto de su aparato le rogamos indicar el numero de fallas que indica su calefón.

A continuación la tabla de fallas:
E0 = error en control electrónico principal
E1 = error en el encendido del piloto
E2 = error en el encendido del quemador principal
E3 = sobrecalentamiento del agua
E4 = error en el sistema electrónico
E5 = error en tiraje
E6 = error en la evacuación de gases quemados
E7 = error en la válvula de gas

- Toda instalación fuera de norma significará la pérdida de garantía que tiene su calefón.

## CARACTERISTICAS TECNICAS

a. Dimensiones

| | |
|---|---|
| Alto: | 540 mm |
| Ancho: | 370 mm |
| Profundidad: | 140 mm |
| Peso: 1 | 3 kg. |

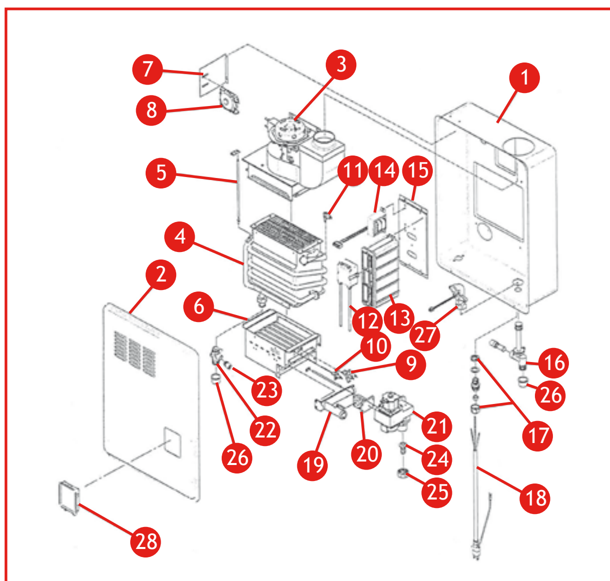
b. Conexiones

| | |
|---|---|
| Ducto salida de gases: | 60 mm |
| Gas: | R 3/4" |
| Agua: | R 1/2" |
| Voltaje: | 220 V AC |

c. Funcionamiento

| | |
|---|---|
| Presión dinámica de gas: | 280 mm c.a. para GLP y 180 mm c.a. para gas natural |
| Consumo nominal: | 27,4 kW |
| Caudal mínimo de agua: | 3,5 l/min ± 10% |
| Ignición: | Automático |
| Potencia: | 220 V AC ± 15% |
| Voltaje de ignición: | 12 kV |
| Frecuencia de ignición: | 8 chispas por segundo |
| Tiempo de ignición: | 6 seg. ± 0,5 seg. |
| Distancia de ignición: | 5 mm ± 1 mm |
| Corriente de ignición: | 155 mA |
| Extractor de gases: | 2 velocidades |
| Potencia del extractor: | 40 W |
| Rango salida de agua: | 37-65 °C |

## DIBUJO DE PARTES



## LISTADO DE PARTES Y PIEZAS

| Código | Descripción | Cantidad |
|---|---|---|
| 1 | Carcasa | 1 un. |
| 2 | Tapa frontal | 1 un. |
| 3 | Ventilador para extraer los gases | 1 un. |
| 4 | Intercambiador de calor | 1 un. |
| 5 | Sensor NTC | 1 un. |
| 6 | Quemador | 1 un. |
| 7 | Sensor de tiraje | 1 un. |
| 8 | Sensor de presión de aire | 1 un. |
| 9 | Bujía de encendido | 1 un. |
| 10 | Sensor de encendido | 1 un. |
| 11 | Sensor de sobrecalentamiento del agua (95 °C) | 1 un. |
| 12 | Caja control de encendido | 1 un. |
| 13 | Control principal PCB | 1 un. |
| 14 | Transformador | 1 un. |
| 15 | Fijación control principal PCB | 1 un. |
| 16 | Conexión de agua entrada | 1 un. |
| 17 | Fijación del cableado | 1 un. |
| 18 | Cable 0.75/3C 2.3M | 1 un. |
| 19 | Tubo con inyectores de gas | 1 un. |
| 20 | Conexión del tubo de inyectores a la válvula | 1 un. |
| 21 | Válvula de gas | 1 un. |
| 22 | Salida de agua caliente | 1 un. |
| 23 | Válvula de seguridad | 1 un. |
| 24 | Adaptador de 3/4" | 1 un. |
| 25 | Tuerca 3/4" | 1 un. |
| 26 | Protector de rosca (entrada y salida del agua) | 2 un. |
| 27 | Sensor flujo de agua | 1 un. |
| 28 | Monitor digital | 1 un. |

# SERVICIOS TECNICOS AUTORIZADOS

| CIUDAD | TECNICO | TELEFONO | DIRECCION |
|---|---|---|---|
| SANTIAGO | EMSETEC LIMITADA | 600 887 8000 | LOURDES # 728<br>QUINTA NORMAL |
| ARICA | VICTOR BARRERA | 58 231018 | VICUÑA MACKENNA # 907 |
| IQUIQUE | MARIO OTAROLA | 57 380025 | LOS CHUNCHOS # 3586 |
| ANTOFAGASTA | ROBERTO LAU | 55 268883 | PRAT # 789 |
| | HERNAN AGUIRRE PIGATI | 8 2417801 | AV. PEREZ SUJOVIC # 4368E |
| CALAMA | ADOLFO GARCIA | 9 4998358 | CERRO JARDIN # 2937<br>VILLA ESMERALDA |
| COPIAPO | HECTOR SARABIA | 52 213302 | TENIENTE MERINO # 1354, |
| LA SERENA | FERID ZAMUR<br>(CENTRO ACUARELA) | 51 225229<br>51 227287 | BALMACEDA # 373 |
| VIÑA DEL MAR | LUIS TOLEDO | 32 2397928<br>32 2330348 | 6 ORIENTE # 1256 |
| ISLA DE PASCUA | LUIS DIAZ VENEGAS | 32 551869 | ARA ROA RAKEI S/Nº |
| LOS ANDES | JUAN MARTINEZ PEREZ | 34 407587 | MAIPU # 535 - B |
| SAN FELIPE | ALONSO ROJAS | 34 506713 | CALLE 3 # 1670<br>CODOMINIO EL CARMEN |
| SAN ANTONIO | GUILLERMO ABARCA | 35 231435 | BATISCAFO # 1045,<br>ALTO MIRADOR |
| RANCAGUA | PATRICIO MIRANDA | 72 230009 | CUEVAS # 871 |
| | JORGE GONZALEZ SALAMANCA | 72 225225 | RUBIO # 267 |
| RENGO<br>SAN FERNANDO | DAVID MORA | 72 681325 | LA PANDINA # 425 |
| CURICO | ALFREDO ARENAS AVS LTDA | 75 311561 | CARMEN # 860 |
| TALCA | HUMBERTO ABARZA | 71 224877 | 2 SUR # 1640 |
| | MANUEL HONORATO MORALES | 71 233858 | 2 SUR # 1791 |
| LINARES | CARLOS BICHET TECNIHOGAR | 73 213031 | LAUTARO # 553 |
| CHILLAN | CRISTIAN VIDAL | 42 214516 | ISABEL RIQUELME # 754<br>LOCAL 32 |
| CAUQUENES | CRISTIAN YAÑEZ | 9 5703325 | ANTONIO VARAS # 808 |
| CONCEPCION | TECNOGAS | 41 2465593 | ANGOL # 1272 A |
| | TECNOCOLLAO | 41 3171506 | AV. COLLAO # 772 |
| | YA-DU GAS CONCEPCION | 8 6501945 | |
| LOS ANGELES | ROBERTO CASTILLO | 43 323523 | COLO-COLO # 712 |
| TEMUCO | RAMON TORRICO | 45 346979 | PJE COILACO # 0815 |
| | LUIS LAGOS | 45 244830 | SAN MARTIN # 02170 |
| | EDUARDO FIERRO | 45 910615 | GRAL MACKENNA # 46 |
| | CITYGAS LTDA | 45 405799 | LANALHUE # 1455 |
| PUCON | CARLOS PEREZ | 45 442742 | CALLE PERU # 485 |
| VALDIVIA | REINALDO PATIÑO | 63 525003 | PEDRO DE VALDIVIA # 512 |
| | JORGE CARCAMO | 63 218193 | BAQUEDANO # 721 |
| OSORNO | ROBERTO HERRERA | 64 247847 | GUILLERMO FRANCKE # 325 |
| | MARCELO CASAS WIEDERHOLD | 64 264450 | PATRICIO LYNCH # 1735 |
| PUERTO MONTT | MIGUEL GUASP TRIC-C | 65 262016 | DOCTOR MARTIN # 559 OF B |
| | ARTURO ALVAEZ | 9 2157901 | LOS GIRASOLES # 9593 |
| | LUIS JOSE SEPULVEDA | 65 262401 | AV. NUEVA # 1730 SOCOVESA |
| COYHAIQUE | JORGE TORO BAEZ | 67 232411 | SIMPSON # 780 |
| PTO. NATALES | CAMILO CULUM MAGAN | 61 414450 | PJE DON BOSCO # 0173 |

Para mayor información consulte nuestra página web: www.albintrotter.cl




*Albin Trotter, Calidad de Vida desde 1927*

LÍNEA BLANCA • ELECTRODOMÉSTICOS
AGUA CALIENTE • CALEFACCIÓN • EMPOTRABLES


COCINAS


CAMPANAS


HORNOS


ENCIMERAS


CALEFONES


CALEFON TURBO


CALEFON INDUSTRIAL


TERMOS


CALEFACTORES


ESTUFAS


CALEFACTORES LEÑA


ESTUFA MURAL


PATIO HEATER


ASPIRADORAS


HORNOS ELECTRICOS


DISCOS


SECADORAS


LAVADORAS


LAVAVAJILLAS


LAVAPLATOS

# POLIZA DE GARANTIA LEGAL

Artefacto: CALEFON TURBO 13 LITROS

Nº de serie:

Fecha de compra:

Nº factura / boleta comercial e industrial:

Nº factura / boleta distribuidor:

Trotter S.A. Garantiza el correcto funcionamiento del producto, objeto de la presente póliza en la forma, plazos y condiciones siguientes:

1. Esta Póliza deberá hacerse efectiva ante cualquier Servicio Técnico Autorizado Albin Trotter, con la presentación de la factura o boleta de compra.

2. La garantía cubre defectos de fabricación y fallas, libre de costo, siempre que el artefacto esté instalado en conformidad con las normativas de instalación de la SEC. Se excluyen de esta garantía legal los daños ocasionados por hechos imputables al consumidor tales como rayas, abolladuras, instalación defectuosa, así como también a causas de fuerza mayor como fenómenos climáticos, geológicos o actos vandálicos. Variaciones de Voltaje o Ciclaje.

3. Esta garantía tendrá una vigencia de 90 días a contar de la fecha de emisión de la factura o boleta. Cumplido el plazo de garantía legal de tres meses Trotter S.A. otorgará un servicio exclusivamente de reparación gratuita hasta 24 meses, siempre que el artefacto no haya sido intervenido por terceros y sus defectos sean por razones no incluidas en los puntos 2 y 4 de la presente póliza. Y siempre que se haya realizado la mantención de limpieza por un servicio técnico Albin Trotter a los 12 meses de haber sido instalado.Se deja claramente establecido que vencido dicho plazo se extingue irrevocablemente el servicio de asistencia gratuita.
   Los traslados del personal del servicio técnico involucrados en las atenciones por garantía serán sin costo mientras el artefacto esté instalado dentro del radio urbano de la ciudad donde exista disponibilidad de Servicio Técnico Autorizado Albin Trotter. Cualquier atención fuera de este radio o a otra ciudad que no disponga de Servicio Técnico Autorizado Albin Trotter tendrá un costo por concepto de traslado de personal según las tarifas estipuladas por Trotter S.A. vigentes a la fecha de la atención. El cliente puede optar al envío del artefacto al Servicio Técnico Autorizado Trotter bajo su costo.

## POLIZA DE GARANTIA LEGAL

4. Específicamente se excluye de la cobertura de garantía los siguientes servicios no atribuibles al artefacto:

- Deficiente presión de gas o agua.
- Daños ocasionados al producto por un hecho imputable al consumidor y/o a terceros.
- Por accidentes ocurridos con posterioridad a la entrega.
- Problemas causados por mala instalación.
- Transformaciones debido a cambio de tipo de gas.
- Visitas para realizar capacitación de funcionamiento al usuario.
- Artefacto usado en instalaciones no domésticas, para lo cual fue diseñado.
- Obstrucciones en filtros o llaves del circuito domiciliario de agua o gas.
- Cambios de pilas.
- Mala instalación eléctrica.
- Instalaciones sin llave de paso de gas, con llaves no aptas para gas, con manguera plástica en el gas, con cilindros no aptos, etc.
- Quiebre de ampolletas, bujías, piezas de vidrio o plástico desmontables.
- Diferencias y alteraciones de color en las piezas, acabado interior exterior (enlozado y pintura), y deterioro de partes y piezas por utilización de productos en su proceso de limpieza.
- Daños ocasionados por uso de aguas de elevada dureza o acidez.
- Mantenciones que se deben realizar según los periodos indicados en el manual del usuario.
- Reparación de daños ocasionados por congelamiento o debido a condiciones climatológicas extremas.
- Desperfectos o fallas debidas a variaciones puntuales o permanentes en Voltajes y/o Ciclaje.

El servicio complementario de atención gratuita hasta los 12 meses deberá ser realizado exclusivamente por los Servicios Técnicos autorizados Albin Trotter.




SERVICIO DE ATENCION AL CLIENTE

600 887 8000

atencioncliente@albintrotter.cl

---

VENTAS

Teléfonos (56-2) 887 8107, 887 8108, Fax 795 5217

contacto@albintrotter.cl

www.albintrotter.cl